

COLECCIÓN
DEL
MUSEO
RUSO

NIKOLÁI YAROSHENKO. *Retrato de Lev Tolstói*. 1894. Óleo sobre lienzo. 112 x 81

EXPOSICIÓN TEMPORAL /
ВРЕМЕННАЯ ВЫСТАВКА /
TEMPORARY EXHIBITION

ABRIL – OCTUBRE
2021 **2021**

LEV TOLSTÓI

El camino de la vida

ЛЕВ ТОЛСТОЙ

в живописи, скульптуре и графике

LEO TOLSTOY

in Painting, Sculpture and Graphic Art

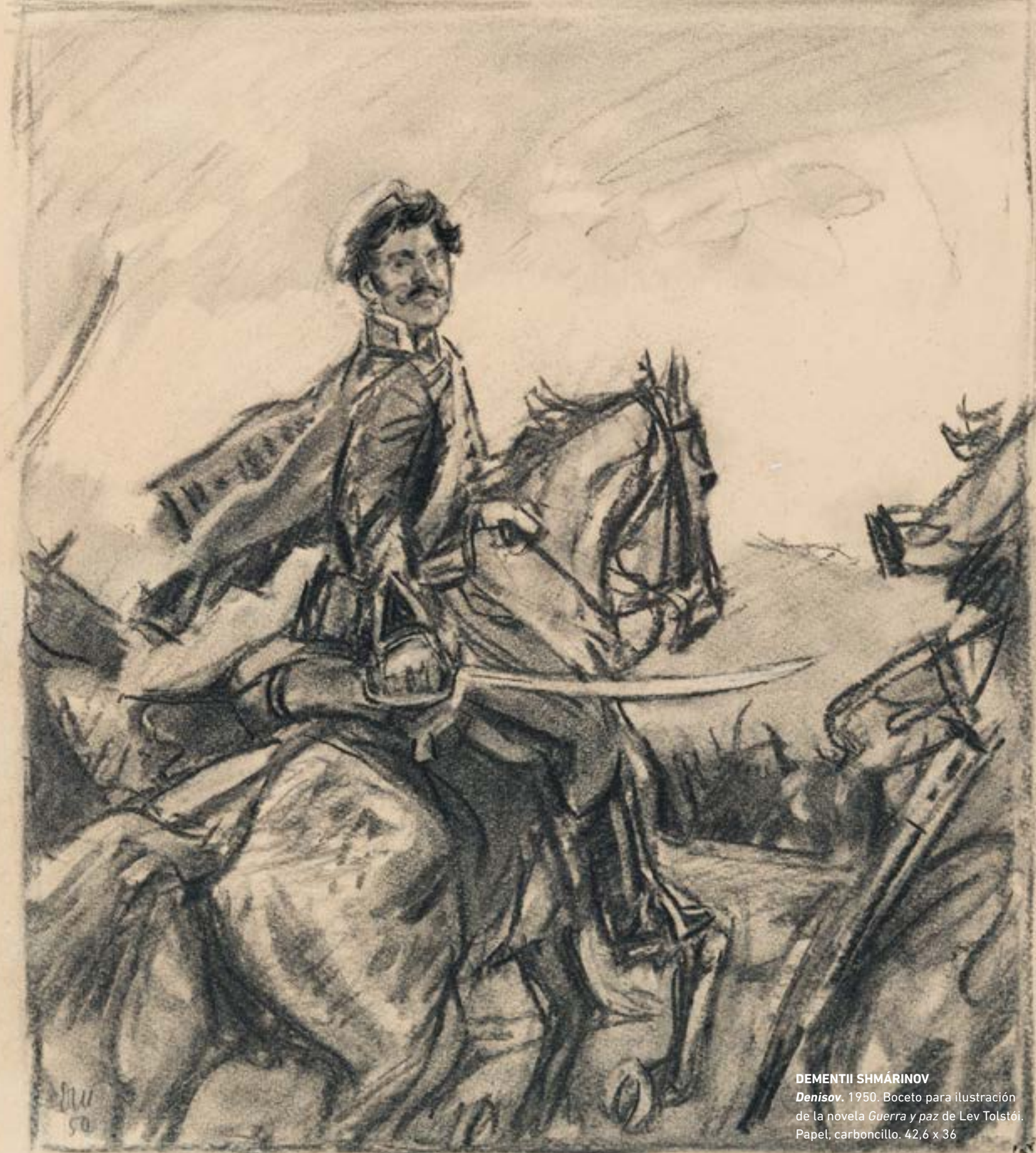


Ayuntamiento
de Málaga

AGENCIA PÚBLICA PARA LA GESTIÓN DE
LA CASA NATAL DE PABLO RUIZ PICASSO
Y OTROS EQUIPAMIENTOS MUSEÍSTICOS
Y CULTURALES



La obra de Lev Tolstói (1828-1910)
es bien conocida tanto en Rusia como en todo el mundo. Indiscutiblemente, sus libros constituyen uno de los fenómenos más notables de la cultura universal. En vida de Tolstói, sus obras, tanto las literarias, como los tratados sobre temas religiosos y filosóficos, se tradujeron a las principales lenguas europeas. Más tarde, novelas como *Guerra y paz* y *Anna Karénina* fueron llevadas al cine en Europa y los EEUU, lo que permitió que públicos mucho más amplios accedieran también al legado de Tolstói.



Esta pequeña exposición con fondos del Museo Ruso dedicada a Tolstói es suficientemente polifacética. En ella se exponen retratos del escritor hechos en vida y realizados por maestros de la segunda mitad del s. XIX y principios del s. XX. Se incluyen piezas pictóricas, gráficas y esculturas. Entre ellas se cuentan los célebres dibujos a lápiz hechos por Ilyá Repin (1844-1930), el dibujo al pastel de Leonid Pasternak (1862-1945), las esculturas de Paolo Trubetskói (1866-1938), así como los trabajos de Naum Aronson (1872/1873-1943), sin duda interesantes, aunque no tan conocidos, e Iván Pojitonov (1850-1923). Cada uno de estos retratos carga además con la historia singular de las relaciones que se establecieron entre los artistas y el escritor, el genuino diálogo entre creadores que se produjo entre ellos.

Otra faceta de la exposición la constituyen las ilustraciones de las novelas de Tolstói *Guerra y paz* y *Hadjí Murat*. Los dibujos de Dementii Shmárinov (1907-1999) y las acuarelas de Evgueni Lanceray (1875-1946) son los dos ciclos de ilustraciones más famosos de esas obras. Hay un principio común a las lecturas muy personales que ambos artistas hicieron de la obra de Tolstói: ambos persiguen la veracidad. Tanto para Lanceray como para Shmárinov, el estudio de las fuentes históricas y los viajes a los lugares descritos en las obras sobre las que trabajaban fueron importantes, fundamentales, como, seguramente, le sucedió al propio Tolstói antes de abordar su escritura.

Los dibujos y las litografías del viajero inglés John Thomas James (1786-1828), que pudieron inspirar a Tolstói las descripciones del viejo Moscú, y los dibujos del Gran Duque Grigori Gagarin (1810-1896), que Lanceray estudió en el Museo Ruso de San Petersburgo a principios del s. XX, son algunos de los valiosísimos testimonios que fijaron y conservaron un tiempo irremediablemente pasado. Esos materiales únicos también están presentes en la exposición de Málaga.



EVGUENI LANCERAY. *Una partida de cartas en el salón de los Vorontsov*. 1913.
Ilustración de la novela *Hadjí Murat* de Lev Tolstói. Ilustración capitular, Capítulo III.
Cartulina, acuarela, tinta china, gouache. 23,2 x 35

ЛЕВ ТОЛСТОЙ

в живописи, скульптуре и графике



Творчество Льва Толстого (1828—1910) хорошо известно не только в России, но и во всем мире. Оно бесспорно относится к величайшим явлениям мировой культуры. Книги Толстого — литературные сочинения и религиозно-философские трактаты активно переводились на основные европейские языки еще при жизни писателя. Позднее такие романы, как «Война и мир» и «Анна Каренина», экранизировались в Европе и США, что позволяло познакомиться с наследием Толстого все более и более широкой аудитории.



ДЕМЕНТИЙ ШМАРИНОВ.
ДЕНИСОВ. 1950.
Эскиз иллюстрации к роману Льва
Толстого «Война и мир». Бумага,
уголь. 42,6 x 36

Небольшая выставка, посвященная Льву Толстому, из собрания Русского музея достаточно многогранна. Здесь – прижизненные портреты писателя – живописные, графические, скульптурные, исполненные мастерами второй половины XIX - начала XX век. Среди них – знаменитые карандашные рисунки Ильи Репина (1844—1930), пастель Леонида Пастернака (1862—1945), скульптуры Паоло Трубецкого (1866—1938), а также безусловно, интересные, но не столь известные работы Наума Арансона (1872/1873—1943), и Ивана Похитонова (1850—1923). Каждый портрет — это еще и особая история взаимоотношений художника и писателя, диалог творцов.

Другая грань выставки — иллюстрации к роману «Война и мир» и повести «Хаджи-Мурат» Толстого. Рисунки Дементия Шмаринова (1907–1999) и акварели Евгения Лансере (1875–1946) — наиболее известные циклы иллюстраций к этим произведениям. В индивидуальном прочтении художниками толстовских текстов есть объединяющее их начало — это стремление к достоверности. Исторические источники, поездки по местам описываемых событий оказались необходимы и важны для Лансере и Шмаринова, вероятно, не в меньшей мере, чем для самого Толстого. Среди бесценных свидетельств, сохранивших облик ушедших эпох, были рисунки и литографии английского путешественника Джона Томаса Джеймса (1786–1828), которые могли вдохновлять Толстого при описании старой Москвы и рисунки князя Григория Гагарина (1810–1896), их Лансере изучал в начале XX века в Русском музее в Петербурге. Эти уникальные материалы, также представлены на выставке в Малаге.



ЕВГЕНИЙ ЛАНСЕРЕ. *В гостиной дома Воронцовых за картами.* 1913
Иллюстрация к повести Льва Толстого «Хаджи-Мурат» Заставка, глава III
Картон, акварель, тушь, гуашь. 23,2 x 35

LEO TOLSTOY

in Painting, Sculpture and Graphic Art



The work of Leo Tolstoy (1828–1910) is known around the world. It is undoubtedly one of the greatest manifestations of world culture. Tolstoy's books – his literary compositions and religio-philosophical tracts – were eagerly translated into the major European languages during the author's lifetime. Later, novels such as *War and Peace* and *Anna Karenina* were made into films in Europe and the US, introducing even wider audience to Tolstoy's legacy.



DEMENTY SHMARINOV
Denisov, 1950
Study for an illustration for Leo Tolstoy's
novel *War and Peace*
Charcoal on paper, 42.6 x 36

This modest exhibition dedicated to Leo Tolstoy, with exhibits from the collection of the Russian Museum, is nonetheless multifaceted. It contains painted, drawn, and sculpted portraits of the author made by masters of the second half of the 19th and early 20th centuries during the author's lifetime. Among them are the famous pencil drawings by Ilya Repin (1844–1930), a pastel by Leonid Pasternak (1862–1945), sculptures by Paolo Troubetzkoy (1866–1938), and unequivocally interesting but lesser-known works by Naum Aronson (1872/1873–1943) and Ivan Pokhitonov (1850–1923). Every portrait is also a unique story of the relationship between the artist and the writer, a dialogue between creators.

Another aspect of the exhibition focuses on illustrations for Tolstoy's novel *War and Peace* and his story *Hadji Murad*. The drawings by Dementy Shmarinov (1907–1999) and watercolours by Eugène Lanceray (1875–1946) are the most famous series of illustrations to these pieces. There is one theme that unites these artists' individual readings of Tolstoy's texts – a striving for authenticity. Both Lanceray and Shmarinov found it important and necessary to consult historical sources and travel to the locations of the stories' events, likely no less important than it was for Tolstoy himself. Bearing priceless witness to and preserving the appearance of the bygone era are drawings and lithographs by English traveller John Thomas James (1786–1828), which may have influenced Tolstoy's description of old Moscow, as well as drawings by Prince Grigory Gagarin (1810–1896), studied by Lanceray at the Russian Museum in early 20th century St Petersburg. These unique materials are shown at the exhibition in Málaga.



EUGÈNE LANCERAY. *Playing Cards in the Drawing Room of the Vorontsovs' House*. 1913
Headpiece for chapter III of Leo Tolstoy's story *Hadji Murad*.
Watercolour, Indian ink and gouache on cardboard. 23.2 x 35

Con la colaboración:



Fundación "la Caixa"



FSP GROUP

FINANCIAL & STRATEGIC
PARTNERSHIP



PALACIO

SOLECIO

MÁLAGA



FUGARO

· MENSWEAR ·

coleccionmuseoruso.es

